



AFRICAN HUMAN RIGHTS  
MOOT COURT COMPETITION

25

CONCURSO AFRICANO  
DE JULGAMENTO FICTÍCIO  
SOBRE DIREITOS HUMANOS

PRETORIA  
South Africa



03.10.2016 – 08.10.2016

Organised by the

**CENTRE FOR HUMAN RIGHTS, UNIVERSITY OF PRETORIA**

in partnership with the

African Commission on Human and Peoples' Rights and the  
Faculty of Law, University of The Gambia

**PROGRAMME / PROGRAMA**

“AFRICA:  
FROM HUMAN WRONGS  
TO  
HUMAN RIGHTS”

« L'AFRIQUE:  
DE LA MÉCONNAISSANCE  
À LA RECONNAISSANCE  
DES DROITS DE L'HOMME »

“ÁFRICA:  
DOS ERROS HUMANOS  
AOS  
DIREITOS HUMANOS”

25TH AFRICAN  
HUMAN RIGHTS  
MOOT COURT COMPETITION

25E CONCOURS AFRICAIN  
DE PROCÈS SIMULÉ  
DES DROITS DE L'HOMME

250 CONCURSO AFRICANO  
DE JULGAMENTO FICTÍCIO  
SOBRE DIREITOS HUMANOS

UNIVERSITY OF PRETORIA (UP)  
3–8 OCTOBER 2016

UNIVERSITÉ DE PRETORIA (UP)  
3–8 OCTOBRE 2016

UNIVERSIDADE DE PRETORIA (UP)  
3–8 DE OUTUBRO DE 2016

**PROGRAMME**

**PROGRAMME**

**PROGRAMA**

**GENERAL**

**GENERAL**

**GERÁL**

**Accommodation**

Students & Faculty Representatives:  
Holiday Inn Express, Sunny Park

**Hébergement**

Étudiants & Représentants de Faculté:  
Holiday Inn Express, Sunny Park

**Alojamento**

Estudantes e Representantes de Faculdade:  
Holiday Inn Express, Sunny Park

**Meals**

*(unless otherwise specified)*

Breakfast & Supper: hotel  
Teas & Lunch: UP

**Repas**

*(sauf indication contraire)*

Petit déjeuner et Dîner : hôtel  
Pauses café & Déjeuner: UP

**Refeições**

*(salvo indicado em contrário)*

Pequeno-almoço & Jantar: hotel  
Chás & Almoço: UP

**Preliminary Rounds**

TuksSport High School, High Performance Centre, UP

**Tours préliminaires**

TuksSport High School, High Performance Centre, UP

**Rodadas Preliminares**

TuksSport High School, High Performance Centre, UP

**Airport Shuttle**

Shuttles will leave for the airport three (3) hours prior to take-off time.  
Please consult the departure schedule at the hotel reception.

**Navette aéroportuaire**

Les navettes aéroport quittent trois (3) heures avant l'heure de décollage. Veuillez consulter le programme des départs à la réception de l'hôtel.

**Transporte Para o Aeroporto**

Partida dos autocarros para o aeroporto: 3 (três) horas antes da hora do voo. Por favor, consulte a programação de partida na recepção do hotel.

**IN THE EVENT OF AN EMERGENCY**

**University of Pretoria**

Yusuf Sayaad (English) – 074 186 5508  
Damian Oakes (Français) – 072 588 2532  
Eduardo Kapapelo (Português) – 082 514 6698

**EN CAS D'URGENCE**

**Université de Pretoria**

Yusuf Sayaad (English) – 074 186 5508  
Damian Oakes (Français) – 072 588 2532  
Eduardo Kapapelo (Português) – 082 514 6698

**ÉM CASO DE UMA EMERGÊNCIA**

**Universidade de Pretoria**

Yusuf Sayaad (English) – 074 186 5508  
Damian Oakes (Français) – 072 588 2532  
Eduardo Kapapelo (Português) – 082 514 6698

**General**

Police: 10 111  
Brooklyn Police Station: 012 366 1700  
University of Pretoria Security: 012 420 2310

**Général**

Police: 10 111  
Commissariat de Brooklyn: 012 366 1700  
Sûreté de l'Université de Pretoria: 012 420 2310

**Gerál**

Polícia: 10 111  
Delegacia de Polícia – Brooklyn: 012 366 1700  
Segurança da Universidade de Pretoria: 012 420 2310

**WiFi**

WiFi username: moot@up.ac.za  
WiFi password: 31804626

**Social Media**

Twitter: @chr\_humanrights  
Facebook: @CentreforHumanRights  
#25thAfricanMoot

**WiFi**

WiFi username: moot@up.ac.za  
WiFi password: 31804626

**Réseaux Sociaux**

Twitter: @chr\_humanrights  
Facebook: @CentreforHumanRights  
#25thAfricanMoot

**WiFi**

WiFi username: moot@up.ac.za  
WiFi password: 31804626

**Mídias Sociais**

Twitter: @chr\_humanrights  
Facebook: @CentreforHumanRights  
#25thAfricanMoot

|               | SUNDAY 2 OCTOBER 2016   | DIMANCHE 2 OCTOBRE 2016  | DOMINGO 2 DE OUTUBRO DE 2016   |
|---------------|---|--|--|
|               | <b>ARRIVALS</b>   | <b>ARRIVÉES</b>  | <b>CHEGADAS</b>  |
|               | <p>Participants will be met at OR Tambo International Airport in Johannesburg.</p> <p>The person meeting you in the passenger arrivals area will be holding a board with the Moot poster on it.</p> <p>Participants will be transported to Holiday Inn Express Hotel by bus, accompanied by student volunteers from UP.</p> | <p>Les participants seront accueillis à l'Aéroport International OR Tambo de Johannesburg.</p> <p>La personne qui vous accueille dans le hall de sortie des passagers aura dans sa main une pancarte avec l'affiche du Concours.</p> <p>Les participants seront transportés à Holiday Inn Express Hotel par bus, accompagnés par les étudiants volontaires d'UP.</p> | <p>Os participantes serão recebidos no Aeroporto International OR Tambo em Joanesburgo.</p> <p>A pessoa a encontrar-te no aeroporto estara na área de chegadas de passageiros estara segurando uma placa com o cartaz Moot.</p> <p>Participantes serão transportados de autocarro para o Holiday Inn Express Hotel, acompanhados por estudantes voluntários da UP.</p> |
|               | MONDAY 3 OCTOBER 2016   | LUNDI 3 OCTOBRE 2016   | SEGUNDA-FEIRA 3 DE OUTUBRO DE 2016   |
|               | <b>REGISTRATION<br/>TuksSport High School</b>   | <b>INSCRIPTION<br/>TuksSport High School</b>   | <b>INSCRIÇÃO<br/>TuksSport High School</b>   |
|               | <b>BRIEFING &amp; OPENING CEREMONY<br/>TuksSport High School<br/>High Performance Centre<br/>University of Pretoria</b>   | <b>BRIEFING &amp; CÉRÉMONIE D'OUVERTURE<br/>TuksSport High School<br/>High Performance Centre<br/>Université de Pretoria</b>   | <b>ORIENTAÇÃO &amp; CERIMÓNIA DE ABERTURA<br/>TuksSport High School<br/>High Performance Centre<br/>Universidade de Pretoria</b>   |
| 06:30 – 08:00 | Breakfast   | Petit déjeuner   | Almoço   |
| 09:00         | Buses depart for opening ceremony<br><i>Please wear the traditional dress of your country or region</i>   | Départ des bus partent pour la cérémonie d'ouverture<br><i>Veillez porter la tenue traditionnelle de votre pays ou région</i>  | Partida dos autocarros para cerimônia de abertura<br><i>Por favor, use traje tradicional de seu país ou região</i>   |
| 09:30 – 11:30 | <b>All participants</b><br>Registration<br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>University of Pretoria   | <b>Tous les participants</b><br>Inscription<br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>Université de Pretoria  | <b>Todos os participantes</b><br>Inscrição<br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>Universidade de Pretoria   |
| 12:00 – 13:00 | Lunch<br><i>TuksSport High School, UP</i>   | Déjeuner<br><i>TuksSport High School, UP</i>   | Almoço<br><i>TuksSport High School, UP</i>   |
| 13:00 – 14:00 | Briefing session for all participants   | Briefing pour tous les participants  | Sessão de instrucoes para todos os participantes   |
| 14:00 – 14:30 | Entertainment   | Divertissement   | Diversão   |
| 14:30 – 15:30 | Draw of lots to determine opponents   | Tirage au sort pour déterminer les adversaires   | Sorteio para determinar adversários  |
| 15:30 – 16:00 | Entertainment   | Divertissement   | Diversão   |

|               |  |  |  |
|---------------|--|--|--|
| 16:00 – 18:00 | <p style="text-align: center;"><b>OPENING CEREMONY</b></p> <p style="text-align: center;">Flag Ceremony</p> <p style="text-align: center;">Prof André Boraine<br/><i>Dean, Faculty of Law<br/>University of Pretoria</i></p> <p style="text-align: center;">Mr Norman Taku<br/><i>Assistant Director, Centre for Human Rights<br/>University of Pretoria</i></p> <p style="text-align: center;">Entertainment</p> <p style="text-align: center;"><b>Guest of honour</b><br/>Hon. John Jeffery, MP<br/><i>Deputy Minister<br/>of Justice and Constitutional Development</i></p> | <p style="text-align: center;"><b>CÉRÉMONIE D'OUVERTURE</b></p> <p style="text-align: center;">Cérémonie de salut aux couleurs</p> <p style="text-align: center;">Pr. André Boraine<br/><i>Doyen, Faculté de Droit<br/>Université de Pretoria</i></p> <p style="text-align: center;">M Norman Taku<br/><i>Directeur Adjoint, Centre for Human Rights<br/>Université de Pretoria</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Divertissement</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Invité d'honneur</b><br/>Hon. John Jeffery, MP<br/><i>Adjoint au Ministre<br/>de la Justice et du Développement<br/>Constitutionnel</i></p> | <p style="text-align: center;"><b>CERIMÔNIA DE ABERTURA</b></p> <p style="text-align: center;">Ceremônia de Bandéiras</p> <p style="text-align: center;">Prof André Boraine<br/><i>Decano, Faculdade de Direito<br/>Universidade de Pretoria</i></p> <p style="text-align: center;">Sr Norman Taku<br/><i>Director Adjunto, Centro de Direitos Humanos<br/>Universidade de Pretória</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Diversão</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Convidado de honra</b><br/>Hon. John Jeffery, MP<br/><i>Vice Ministro<br/>da Justiça e Desenvolvimento Constitucional</i></p> |
| 18:00         | Buses depart for the opening dinner  | Départ des bus pour le dîner d'ouverture   | Partido dos autocarros para a jantar de abertura   |
| 18:30         | <p style="text-align: center;">Opening Dinner<br/><i>Gallery of Leaders, Freedom Park</i></p>  | <p style="text-align: center;">Dîner d'ouverture<br/><i>Gallery of Leaders, Freedom Park</i></p>   | <p style="text-align: center;">Jantar de Abertura<br/><i>Gallery of Leaders, Freedom Park</i></p>  |
| 20:00         | Buses depart for the hotel   | Départ des bus pour l'hôtel  | Partida dos autocarros para o hotel  |

|                      | TUESDAY 4 OCTOBER 2016   | MARDI 4 OCTOBRE 2016  | TERÇA-FEIRA 4 DE OUTUBRO DE 2016  |
|----------------------|--|---|---|
|                      | <b>PRELIMINARY ROUNDS I &amp; II</b><br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>University of Pretoria | <b>TOURS PRÉLIMINAIRES I &amp; II</b><br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>Université de Pretoria | <b>RONDAS PRELIMINARES I &amp; II</b><br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>Universidade de Pretoria |
| 06:00 – 07:30        | Breakfast  | Petit déjeuner  | Pequeno-almoço  |
| 07:30                | Buses depart from hotels   | Départ des bus des hôtels   | Partida dos autocarros dos hotéis   |
| <b>09:00 – 13:00</b> | <b>Morning: Round I</b>  | <b>Matin: 1er Tour</b>  | <b>Manha: Primeira Rodada I</b>   |
| 09:00 – 10:30        | Session 1  | 1e Séance   | Primeira (1a Sessão)  |
| 10:30 – 11:00        | Tea break  | Pause-café  | Intervalo para café   |
| 11:00 – 12:00        | Session 2  | 2e Séance   | Segunda (2a Sessão)   |
| 12:00 – 13:00        | Session 3  | 3e Séance   | Terceira (3a Sessão)  |
| 13:00 – 14:00        | Lunch<br><i>TuksSport High School, UP</i>  | Déjeuner<br><i>TuksSport High School, UP</i>  | Almoço<br><i>TuksSport High School, UP</i>  |
| <b>14:00 – 17:30</b> | <b>Afternoon: Round II</b>   | <b>Après-midi: 1le Tour</b>   | <b>Tarde: Rodada II</b>   |
| 14:00 – 15:00        | Session 1  | 1e Séance   | Primeira (1a Sessão)  |
| 15:00 – 16:00        | Session 2  | 2e Séance   | Segunda (2a Sessão)   |
| 16:00 – 16:30        | Tea break  | Pause-café  | Intervalo para café   |
| 16:30 – 17:30        | Session 3  | 3e Séance   | Terceira (3a Sessão)  |
| 17:30                | Buses depart for hotels  | Départ des bus pour les hôtels  | Partida dos autocarros para hotéis  |
| 19:00 – 21:00        | Supper   | Dîner   | Jantar  |

|                      | WEDNESDAY 5 OCTOBER 2016   | MERCREDI 5 OCTOBRE 2016   | QUARTA-FEIRA 5 DE OUTUBRO DE 2016   |
|----------------------|--|---|---|
|                      | <b>PRELIMINARY ROUNDS III &amp; IV</b><br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>University of Pretoria   | <b>TOURS PRÉLIMINAIRES III &amp; IV</b><br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>Université de Pretoria   | <b>RONDAS PRELIMINARES III &amp; IV</b><br>TuksSport High School<br>High Performance Centre<br>Universidade de Pretoria   |
| 06:00 – 07:30        | Breakfast  | Petit déjeuner  | Pequeno-almoço  |
| 07:30                | Buses depart from hotels   | Départ des bus des hôtels   | Partida dos autocarros dos hotéis   |
| <b>09:00 – 13:00</b> | <b>Morning: Round III</b>  | <b>Matin: III<sup>e</sup> Tour</b>  | <b>Manhã: Rodada III</b>  |
| 09:00 – 10:30        | Session 1  | 1e Séance   | Primeira (1a Sessão)  |
| 10:30 – 11:00        | Tea break  | Pause-café  | Intervalo para café   |
| 11:00 – 12:00        | Session 2  | 2e Séance   | Segunda (2a Sessão)   |
| 12:00 – 13:00        | Session 3  | 3e Séance   | Terceira (3a Sessão)  |
| 13:00 – 14:00        | Lunch<br><i>TuksSport High School, UP</i>  | Déjeuner<br><i>TuksSport High School, UP</i>  | Almoço<br><i>TuksSport High School, UP</i>  |
| <b>14:00 – 17:30</b> | <b>Afternoon: Round IV</b>   | <b>Après-midi: IV<sup>e</sup> Tour</b>  | <b>Tarde: Ronda IV</b>  |
| 14:00 – 15:00        | Session 1  | 1e Séance   | Primeira (1a Sessão)  |
| 15:00 – 16:00        | Session 2  | 2e Séance   | Segunda (2a Sessão)   |
| 16:00 – 16:30        | Tea break  | Pause-café  | Intervalo para café   |
| 16:30 – 17:30        | Session 3  | 3e Séance   | Terceira (3a Sessão)  |
| 17:30                | Buses depart for supper  | Départ des bus pour le dîner  | Partida dos autocarros para o jantar  |
| 18:00 – 22:00        | <b>Supper and Dance</b><br><i>News Café, Menlyn</i><br><br>Perusal of scoring sheets by<br>Faculty Representatives<br><br>Verification of results by the<br>Independent Auditor -<br><i>Mr Edouard Jacot Guillarmod</i><br><i>Board member of the Centre for Human Rights</i><br><i>Chartered Accountant</i><br><br>Announcement of finalists and draw to<br>determine the composition of teams in the final | <b>Dîner et Danse</b><br><i>News Café, Menlyn</i><br><br>Examen des feuilles de note par les<br>Représentants de Faculté<br><br>Vérification des résultats par l'auditeur<br>indépendant - <i>M Edouard Jacot Guillarmod</i><br><i>Membre du Conseil d'Administration du Centre for</i><br><i>Human Rights</i><br><i>Expert Comptable</i><br><br>Annonce des finalistes et tirage au sort pour<br>déterminer la composition des équipes à la finale | <b>Jantar e Dança</b><br><i>News Café, Menlyn</i><br><br>Exame da tabela de pontuação pelos<br>Representantes das Faculdades<br><br>Verificação dos resultados por Auditor<br>Independente - <i>Sr Edouard Jacot Guillarmod</i><br><i>Membro do Conselho do</i><br><i>Centre for Human Rights</i><br><i>Revisor Oficial de Contas</i><br><br>Anúncio dos finalistas e sorteio para a<br>composição das equipes na final |
| 22:00                | Buses depart for the hotel   | Départ des bus pour l'hôtel   | Partida dos autocarros para o hotel   |

|               | THURSDAY 6 OCTOBER 2016  | JEUDI 6 OCTOBRE 2016   | QUINTA-FEIRA 6 DE OUTUBRO DE 2016   |
|---------------|--|--|---|
|               | <p><b>EXCURSION<br/>SUN CITY</b></p> <p><i>Please bring shoes and clothes suitable for the outdoors, and swimming costumes</i></p>   | <p><b>EXCURSION<br/>SUN CITY</b></p> <p><i>Veillez prévoir des chaussures et des vêtements pour marcher dans la gorge, et des maillots de bain</i></p>   | <p><b>EXCURSÃO<br/>SUN CITY</b></p> <p><i>Por favor, traga roupa e calçado ao ar livre, e trajes de banho</i></p>   |
| 06:00 – 07:30 | Breakfast  | Petit déjeuner   | Pequeno-almoço  |
| 08:00         | Buses depart from the hotel  | Départ des bus des l'hôtel   | Partida dos autocarros do hotel   |
| 13:00 – 14:30 | Lunch<br><i>Sun City</i>   | Déjeuner<br><i>Sun City</i>  | Almoço<br><i>Sun City</i>   |
| 14:30 – 16:00 | <b>Aquatic Activities</b><br><br>Valley of the Waves   | <b>Activités Aquatiques</b><br><br>Valley of the Waves   | <b>Activités Aquatiques</b><br><br>Valley of the Waves  |
| 16:00         | Buses depart for Pretoria  | Depart des bus pour Pretoria   | Partida dos autocarros para Pretoria  |
| 19:00         | Dinner   | Dîner  | Jantar  |
|               | FRIDAY 7 OCTOBER 2016  | VENDREDI 7 OCTOBRE 2016  | SEXTA-FEIRA 7 DE OUTUBRO DE 2016  |
|               | <p><b>CONFERENCE</b></p> <p><b>The African Human Rights System @30:<br/>Taking stock, Moving Forward</b></p> <p><b>TuksSport High School, UP</b></p> <p><b>Compulsory for student participants in the<br/>Moot Court Competition</b></p> | <p><b>CONFÉRENCE</b></p> <p><b>Le Système Africain de Protection des<br/>Droits De l'Homme @30:<br/>Bilan et Perspectives</b></p> <p><b>TuksSport High School, UP</b></p> <p><b>Obligatoire pour les étudiants participants<br/>au Concours Africain</b></p> | <p><b>CONFERÊNCIA</b></p> <p><b>La Sistema Africano de Direitos Humanos<br/>@ 30: Fazendo um balanço, seguindo em<br/>frente</b></p> <p><b>TuksSport High School, UP</b></p> <p><b>Obrigatório para estudantes participantes<br/>na Competição Moot</b></p> |
| 06:00 – 07:30 | Breakfast  | Petit déjeuner   | Pequeno-almoço  |
| 08:00         | Buses depart from hotel  | Départ des bus de l'hôtel  | Partida dos autocarros do hotel   |
| 08:30 – 09:00 | Registration   | Inscription  | Inscrição   |
| 09:00 – 09:30 | <b>Opening Address</b><br><i>Former members of the African Commission:<br/>Prof. EVO Dankwa, Hon. Tom Nyanduga,<br/>Prof. Barney Pityana</i>   | <b>Allocution d'ouverture</b><br><i>Anciens membres de la Commission Africaine:<br/>Pr. EVO Dankwa, Hon. Tom Nyanduga,<br/>Pr. Barney Pityana</i>  | <b>Discurso de abertura</b><br><i>Ex-membros da Comissão Africano:<br/>Prof. EVO Dankwa, Hon. Tom Nyanduga,<br/>Prof. Barney Pityana</i>  |

|               |  |  |  |
|---------------|--|--|--|
| 09:30 – 10:30 | Session 1  | 1e Session   | Primeira (1a Sessão)   |
| 10:30 – 12:00 | Session 2  | 2e Session   | Segunda (2a Sessão)  |
| 12:00 – 13:30 | <p><b>Sundry announcements</b></p> <p>Applying for the LLM/Mphil in Human Rights and Democratisation in Africa</p> <p>Participating in the African Human Rights Moot Court Competition: putting it on your Faculty's agenda and fundraising for your participation</p> <p>Bidding to host the Moot</p> <p>Lunch<br/><i>TuksSport High School, UP</i></p> | <p><b>Annonces diverses</b></p> <p>Applying for the LLM/Mphil in Human Rights and Democratisation in Africa</p> <p>Participer au Concours Africain de Procès Simulé des Droits de l'Homme: inscription au calendrier de votre Faculté et levée de fonds</p> <p>Candidatures en vue d'accueillir le Concours</p> <p>Déjeuner<br/><i>TuksSport High School, UP</i></p> | <p><b>Anúncios diversos</b></p> <p>Aplicando para o LLM / Mestrado em Direitos Humanos e Democratização em África</p> <p>Participar no Concurso Africano Sobre Direitos Humanos: colocando na agenda de sua faculdade e de angariação de fundos da sua Faculdade para a sua participação</p> <p>Candidato a sediar o Moot</p> <p>Almoço<br/><i>TuksSport High School, UP</i></p> |
| 13:30 – 15:00 | Session 3  | 3e Session   | Terceira (3a Sessão)   |
| 15:00 – 16:00 | Session 4  | Session 4  | Session 4  |
| 16:00 – 16:30 | <p><b>Closing address</b></p> <p>Justice Mumba Malila, Judge of the Supreme Court of Zambia. Former member of the Commission on Human and Peoples' Rights</p>  | <p><b>Allocution de fin</b></p> <p>Justice Mumba Malila, Juge de la Cour Supreme de la Zambie. Ancien membre de la Commission Africaine.</p>   | <p><b>Discurso de encerramento</b></p> <p>Justice Mumba Malila, o juiz do Supremo Tribunal da Zâmbia. Ex-membro da Comissão Africano.</p>  |
| 17:00         | Buses depart for hotels  | Départ des bus pour les hôtels   | Partida dos autocarros para hotéis   |
| 18:00         | Supper   | Dîner  | Jantar   |
| 19:00 – 21:00 | <p><b>By invitation only</b></p> <p>Dinner in honour of judges in the final round hosted by the the Centre for Human Rights</p> <p><i>Menlyn Boutique Hotel<br/>209 Tugela Road, Menlyn</i></p>  | <p><b>Uniquement sur invitation</b></p> <p>Dîner en l'honneur des juges de la finale offert par le Centre for Human Rights</p> <p><i>Menlyn Boutique Hotel<br/>209 Tugela Road, Menlyn</i></p>   | <p><b>Apenas por convite</b></p> <p>Jantar em honra dos juizes na rodada final hospedados por Centre for Human Rights</p> <p><i>Menlyn Boutique Hotel<br/>209 Tugela Road, Menlyn</i></p>  |



|               | SATURDAY 8 OCTOBER 2016  | SAMEDI 8 OCTOBER 2016   | SABADO 8 DE OUTUBRO DE 2016  |
|---------------|--|---|--|
|               | <p><b>FINAL ROUND,<br/>CLOSING CEREMONY<br/>Constitutional Court</b></p> <p><b>CLOSING DINNER<br/>Utopia<br/>840 Cura Avenue, Equestria, Pretoria</b></p>  | <p><b>FINALE,<br/>CÉRÉMONIE DE CLÔTURE<br/>Cour Constitutionnelle</b></p> <p><b>DINER DE CLÔTURE<br/>Utopia<br/>840 Cura Avenue, Equestria, Pretoria</b></p>  | <p><b>RODADA FINAL,<br/>CERIMÔNIA DE ENCERRAMENTO<br/>Tribunal Constitucional</b></p> <p><b>JANTAR DE ENCERRAMENTO<br/>Utopia<br/>840 Cura Avenue, Equestria, Pretoria</b></p>   |
| 06:00 – 07:00 | Breakfast  | Petit déjeuner  | Pequeno-almoço   |
| 07:30         | Buses depart for final round   | Départ des bus pour la finale   | Partida dos autocarros para ronda final  |
| 09:30 – 11:00 | <b>Final of the Moot Court Competition</b>   | <b>Finale du Concours de Procès Simulé</b>  | <b>Final da Competição de Julgamento Fictício</b>  |
| 11:00 – 11:30 | Judges' deliberation<br>&<br>Coffee break  | Délibération des juges<br>&<br>Pause-café   | Deliberação dos juízes<br>&<br>Intervalo para café   |
| 11:30 – 12:00 | Judges' remarks  | Observations des juges  | Observações dos juízes   |
| 12:00 – 13:00 | <p><b>Closing ceremony</b></p> <p>Prof Frans Viljoen<br/><i>Director, Centre for Human Rights<br/>University of Pretoria</i></p> <p>Prof Cheryl de la Rey<br/><i>Vice-Chancellor and Principal<br/>University of Pretoria</i></p> <p>Prof Johann van der Westhuizen<br/><i>Judge of the Constitutional Court of<br/>South Africa (Retired)<br/>Founding Director of the<br/>Centre for Human Rights</i></p> <p><b>Guest of honour</b><br/>Judge Raymond Zondo<br/><i>Judge of the Constitutional Court<br/>of South Africa</i></p> | <p><b>Cérémonie de clôture</b></p> <p>Pr Frans Viljoen<br/><i>Directeur, Centre for Human Rights<br/>Université de Pretoria</i></p> <p>Pr Cheryl de la Rey<br/><i>Recteur<br/>Université de Pretoria</i></p> <p>Pr Johann van der Westhuizen<br/><i>Juge de la Cour Constitutionnelle<br/>d'Afrique du Sud (Retraité)<br/>Directeur Fondateur du<br/>Centre for Human Rights</i></p> <p><b>Invité d'honneur</b><br/>Juge Raymond Zondo<br/><i>Judge de la Cour Constitutionnelle<br/>d'Afrique du Sud</i></p> | <p><b>Cerimônia de encerramento</b></p> <p>Prof Frans Viljoen<br/><i>Diretor, Centro de Direitos Humanos<br/>Universidade de Pretória</i></p> <p>Prof Cheryl de la Rey<br/><i>Reitor<br/>Universidade de Pretoria</i></p> <p>Prof Johann van der Westhuizen<br/><i>Juiz da Tribunal Constitucional da<br/>África do Sul (Aposentado)<br/>Diretor Fundador da Centre for Human Rights</i></p> <p><b>Convidado de honra</b><br/>Juiz Raymond Zondo<br/><i>Juiz da Tribunal Constitucional de<br/>África do Sul</i></p> |

|               |  |   |  |
|---------------|--|---|--|
| 13:00 – 14:00 | <p align="center"><b>Announcement of results<br/>and award of prizes</b></p> <p align="center"><b>Preliminary rounds</b></p> <p align="center"><b>Teams</b><br/>Top 3 Portuguese-speaking teams<br/>Top 3 French-speaking teams<br/>Top 10 English-speaking teams</p> <p align="center"><b>Memorials</b><br/>Best Memorial in Portuguese<br/>Best Memorial in French<br/>Best Memorial in English</p> <p align="center"><b>Oralists</b><br/>Best Portuguese-speaking oralist<br/>Best French-speaking oralist<br/>Best English-speaking oralist</p> <p align="center"><b>Final Round</b><br/>Runner-up Team<br/>Winning Team</p> | <p align="center"><b>Annonce des résultats<br/>et remise des prix</b></p> <p align="center"><b>Tours préliminaires</b></p> <p align="center"><b>Equipes</b><br/>3 meilleures équipes lusophones<br/>3 meilleures équipes francophones<br/>10 meilleures équipes anglophones</p> <p align="center"><b>Mémoires</b><br/>Meilleur mémoire lusophone<br/>Meilleur mémoire francophone<br/>Meilleur mémoire anglophone</p> <p align="center"><b>Plaideur</b><br/>Meilleur plaideur lusophone<br/>Meilleur plaideur francophone<br/>Meilleur plaideur francophone</p> <p align="center"><b>Finale</b><br/>Equipe finaliste<br/>Equipe vainqueur</p> | <p align="center"><b>Anúncio dos resultados e atribuição de<br/>prémios</b></p> <p align="center"><b>Rondas Preliminares</b></p> <p align="center"><b>Equipes</b><br/>3 melhores equipas de língua Portuguesa<br/>3 melhores equipas de língua Francesa<br/>10 melhores equipas de língua Inglesa</p> <p align="center"><b>Memoriais</b><br/>Melhor memorial em Português<br/>Melhor memorial em francês<br/>Melhor memorial em Inglês</p> <p align="center"><b>Oralists</b><br/>Melhor oralista de língua Portuguêsa<br/>Melhor oralista de língua francesa<br/>Melhor oralista de língua Inglesa</p> <p align="center"><b>Ronda Final</b><br/>Equipe vice-campeão<br/>Equipa Vencedora</p> |
| 14:00 – 15:30 | Lunch<br><i>Constitutional Court</i>   | Déjeuner<br><i>Cour Constitutionnelle</i>   | Almoço<br><i>Tribunal Constitucional</i>   |
| 15:30         | Buses depart for the hotel   | Départ des bus pour l'hôtel   | Partida dos autocarros para o hotel  |
| 18:30         | Buses depart from the hotel<br>for the closing dinner  | Départ des bus de l'hôtel<br>pour le dîner de clôture   | Partida dos autocarros da hotel<br>para o jantar de encerramento   |
| 19:30 – 22:30 | Closing dinner<br><i>Utopia Place</i><br><i>840 Cura Avenue, Equestria, Pretoria</i>   | Dîner de clôture<br><i>Utopia Place</i><br><i>840 Cura Avenue, Equestria, Pretoria</i>  | Jantar de encerramento<br><i>Utopia Place</i><br><i>840 Cura Avenue, Equestria, Pretoria</i>   |
| 22:30         | Buses depart for the hotel   | Départ des bus pour l'hôtel   | Partida dos autocarros para o hotel  |

|               | SUNDAY 9 OCTOBER 2016  | DIMANCHE 9 OCTOBRE 2016   | DOMINGO 9 DE OUTUBRO DE 2016   |
|---------------|--|---|--|
|               | DEPARTURES   | DÉPARTS   | PARTIDAS   |
| 06:00 – 07:30 | Breakfast  | Petit déjeuner  | Pequeno-almoço   |
|               | <p>All participants are kindly requested to check out of their rooms before 12:00</p> <p>Participants will be taken from their hotel to OR Tambo International Airport by bus, accompanied by student volunteers from UP.</p> <p>Participants are asked to check the departure schedule in the Reception of their hotel. Departures from the hotels will typically be 3 hours before flight take-off time.</p> | <p>Tous les participants sont priés d’accomplir les formalités de sortie de l’hôtel avant 12:00</p> <p>Les participants seront accompagnés à l’aéroport international OR Tambo en bus par les étudiants bénévoles de l’UP.</p> <p>Les participants sont priés de consulter les programmes de départ à la réception de l’hôtel. Le départ pour l’aéroport aura lieu en général 3 heures avant le décollage du vol.</p> | <p>Todos os participantes são convidados a fazer o check-out antes das 12:00</p> <p>Os participantes serão levados do seu hotel ate o Aeroporto Internacional OR Tambo de autocarro, acompanhados por estudantes voluntários da UP.</p> <p>Pedimos que os participantes verifícao os horários de partida na Recepção do hotel. Saídas dos hotéis será tipicamente três horas antes da hora de voo à descolagem</p> |

2016

# SPONSORS / PATROCINADORES



UNIVERSITEIT VAN PRETORIA  
UNIVERSITY OF PRETORIA  
YUNIBESITHI YA PRETORIA

[www.chr.up.ac.za/moot](http://www.chr.up.ac.za/moot)

